

"Ashrei Adam Matza Chochmah"

lyrics selected from the Book of Proverbs, trad. Hebrew
arranged by Benjamin Newman ttto: "Greensleeves", trad.

/ Am (C) G - / F - E - / 1st / F E Am - /

/ C - G - / " / 1st / " /

<i>Happy is the man who finds Wisdom, And the man who gains Understanding; In Her right hand is length of days, In Her left hand are riches and honor.</i>	Ashrei adam matza Chochmah, V'adam yafik T'vunah; Orech yamim biy'minah, Bismolah osher v'chavod.	אֲשֶׁרִי אָדָם מָצָא חֲכָמָה וְאָדָם יָפִיק תְּבוּנָה אֶרֶךְ יָמִים בְּיַמֶּינָהּ בְּשִׂמְאוּלָהּ עֵשֶׂר וְכָבוֹד	3:13 3:16
<i>Does not Wisdom cry out, And Understanding put forth Her voice? "To you, O men, I cry, My call to the children of mankind!"</i>	Ha-lo Chochmah tikra, U'T'vunah titen kolah? "Aleichem, ishim, ekra, V'koli el-bnei adam!"	הֲלֹא חֲכָמָה תִּקְרָא וּתְבוּנָה תִּתֵּן קוֹלָהּ אֵלֵיכֶם אִישִׁים אֶקְרָא וְקוֹלִי אֶל־בְּנֵי אָדָם	8:1 8:4
<i>"I am Wisdom, I dwell with prudence, And discover knowledge of inventions. Mine are counsel and resourcefulness, I am Understanding, power is mine."</i>	"Ani Chochmah, shachanti armah, V'da'at m'zimot emtza; Li-etzah v'tushiyah, Ani Vinah, li g'vurah!"	אֲנִי חֲכָמָה שָׁכַנְתִּי עֲרֻמָּה וְדַעַת מְזֻמּוֹת אֶמְצָא לִי־עֵצָה וְתוֹשִׁיָּהּ אֲנִי בִינָה לִי גְבוּרָה	8:12 8:14
<i>"I love those who love me, And those who seek me will find me; I endow those who love me with substance, And I will fill their treasuries."</i>	"Ani ohavai ehav, U'm'shacharai yimtza'un'ni; L'han'chil ohavai yesh, V'otzroteihem amaleh."	אֲנִי אֹהֲבֵי אֹהֵב וּמְשַׁחֲרֵי יִמְצְאוּנִי לְהַנְחִיל אֹהֲבֵי יֵשׁ וְאֶצְרֵתֵיהֶם אִמְלָא	8:17 8:21
<i>Say to Wisdom: "You are my sister!", And call Understanding an intimate; For Wisdom will come into your heart, And knowledge delight your soul.</i>	Emor laChochmah: "Achoti at!", U'moda laBinah tikra; Tavo Chochmah v'libecha, V'da'at l'naf'sh'cha yin'am.	אָמַר לְחֲכָמָה אַחֲתִי אַתְּ וּמִדַּע לְבִינָה תִּקְרָא תָּבוֹא חֲכָמָה בְּלִבְךָ וְדַעַת לְנַפְשְׁךָ יִנְעַם	7:4 2:10
<i>Cherish Her and She will lift you up, She will honor you if you embrace Her; She will give your head a garland of grace, And bestow upon you a crown of splendor.</i>	Sal's'leha u'trom'meka, T'chabed'cha ki t'chab'kenah; Titen l'rosh'cha livyat-chen, Ateret tiferet t'mag'neka.	סֹלְסֵלָה וְתִרְוַמְךָ תִּכְבְּדְךָ כִּי תִּחְבְּקֶנָהּ תִּתֵּן לְרֹאשְׁךָ לְוִיַּת־חַן עֲטֹרַת תִּפְאֶרֶת תִּמְגַּנְךָ	4:8 4:9
<i>Don't forsake Her and She will guard you. When you walk about She will guide you, When you lie down She will watch over you, And converse with you when you wake.</i>	Al-ta'azveha v'tish'm'reka. B'hit'halech'cha tancheh otach, B'shoch'b'cha tish'mor alecha, Vahakitzota hi t'sichecha.	אַל־תֵּעָזְבֶהּ וְתִשְׁמְרֶךָ בְּהִתְהַלֵּךְךָ תִּנְחֶה אֹתְךָ בְּשׁוֹכְבְּךָ תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ וְהִקִּיצוֹת הִיא תִּשְׁיַחֶךָ	4:6* 6:22
<i>Her ways are ways of pleasantness, And all her pathways are peace; She is a Tree of Life to those who grasp Her, And those who keep Her are happy.</i>	D'racheha darchei-no'am, V'chol netivoteha shalom; Etz-chayyim hi lamachazikim bah, V'tomcheha me'ushar.	דְּרָכֶיהָ דְּרָכֵי־נְעִים וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם עֵץ־חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ וְתִמְכֶיהָ מֵאֲשֶׁר	3:17 3:18